

New York City Health & Hospitals Corporation
World Trade Center Environmental Health Center

Administrative Offices
125 Worth Street, Room 503
New York, NY 10013



2009 年 12 月

尊敬的家長：

2001 年發生的 9/11 事件影響了數千名成人和兒童。研究顯示，儘管已過去多年，該事件對在曼哈頓下城生活和工作的某些人仍有生理或心理影響。襲擊發生時，約有 40,000 名兒童在該區域生活和/或上學，有些就在世界貿易中心 (World Trade Center，簡稱 WTC) 附近。我們希望介紹一些為您和您子女提供的服務和一些新資訊，您可以告訴您子女的兒科醫生。

世貿中心環境健康中心是一項特別計劃，專為治療成人和兒童的世貿中心相關生理和心理疾病而設置。**可為您和您子女提供免費治療。**

世貿中心環境健康中心由紐約市政府和聯邦政府資助，為下列人士的 9/11 相關生理和心理疾病提供綜合性評估和治療服務：曼哈頓下城第 14 街以下的居民和當地工作人員，9/11 當日在世貿中心遺址附近的人士、布魯克林區的居民和 2001-2002 年在曼哈頓下城的學校和大學就讀的學生。

世貿中心環境健康中心設在表維醫院(Bellevue Hospital Center)、高雲尼醫院(Gouverneur Healthcare Services)及艾姆赫斯特醫院(Elmhurst Hospital Center)，但只有表維醫院的環境健康中心提供兒童服務。

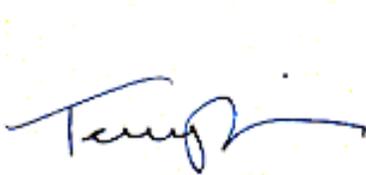
表維醫院世貿中心兒科計劃提供醫生評估服務，這些醫生專門治療各類與世貿中心有關的兒童疾病。例如，表維醫院的兒科醫生能為您子女固定醫生提供的醫療服務提供支援，比如給兒童做檢查，瞭解他們的呼吸是否正常。您還可以獲得相應藥物，不用自己花錢。

兒童心理專家還會檢查表維醫院兒科計劃的每一名患者。可能的治療包括幫助兒童瞭解會影響他們行為的 9/11 相關心理問題，並以藝術和遊戲療法幫助他們克服這些問題。

此外，紐約市健康與心理衛生局最近還發佈了世貿中心受災兒童和青少年臨床指南。該指南描述了 9/11 對兒童的潛在健康影響，還提供了生理和心理疾病治療建議，對醫療人員很有幫助。我們敦促您與兒科醫生討論上述指南。該指南已張貼在本市的 9/11 健康網站上，網址是：www.nyc.gov/9-11health。還有適用於成年人的臨床指南。

欲瞭解有關世貿中心環境健康中心的詳情，請撥打免費電話 1-877-982-0107，或瀏覽 www.nyc.gov/9-11health。本函隨附一份資訊清單，詳細列出了該中心提供的服務。

順致敬意！



Terry Miles
執行主任
世界貿易中心環境健康中心



Joan Reibman, MD
醫療主任
世界貿易中心環境健康中心



Jeffrey Hon
世界貿易中心健康協調員
流行病學處
紐約市健康與心理衛生局

本函有附件

WTC/sdp
2009 年 12 月 4 日